

Übungsarbeit Herkunftssprachenprüfung

Erster allgemeinbildender Schulabschluss

Persisch: Farsi

ESA



Name

Klasse

Datum

Erstkorrektur Unterschrift

Zweitkorrektur Unterschrift

Note/Datum

Liebe Schülerinnen und Schüler,

Das vorliegende Übungsheft beinhaltet Beispielaufgaben zur Herkunftssprachenprüfung. Sie sind zur Unterstützung der Vorbereitung auf die zentralen Abschlussprüfungen gedacht.

Wir wünschen viel Erfolg bei der Vorbereitung und den Prüfungen!

Name: _____

Aufgabe I Leseverstehen

I. Hilfreiche Urlaubstipps für junge Leute

- عنوانهای (1) تا (6) را بخوانید. متن‌های (A) تا (H) در صفحه‌ی بعد را هم بخوانید.
- برای هر عنوان، متن مناسب با آن را بیابید.
- حرف الفبای متن مناسب (A) تا (H) را در ستون سمت چپ عنوان‌ها بنویسید.
- هر حرف را فقط یک بار می‌توانید استفاده کنید.
- دو حرف و متن اضافه خواهد آمد.
- یک مثال در شروع داده شده است. (0) و (z)

0	ارائه‌ی سفر برای جوانان	Z
1	اکتشاف مناطق بومی	
2	برگزاری کنسرت در حین سفر	
3	صرفه جویی در هزینه‌ی مسافرت	
4	در راه بودن با یک حیوان خانگی	
5	ورزش آبی در تعطیلات	
6	تعطیلات در فصل سرد	

مثال:

Z	تعطیلات جوانان همیشه هیجان‌انگیز نیستند بلکه می‌توانند متفاوت باشند. بعضی از عرضه کنندگان مسافرت در ارائه‌ی سفر برای جوانان تخصص دارند. خیلی از انجمن‌ها و سازمان‌های نوجوانان نیز تورهای جالبی برای افراد جوان ارائه می‌کنند.
---	--

Name: _____

A برای جوانان، اتوبوس وسیله‌ی نقلیه ایست که بیشتر استفاده می‌شود. بعضی آژانسهای مسافرتی سفر با هواپیما را نیز ارائه می‌کنند اما این امر باعث گرانی مسافرت می‌شود. پول پس‌انداز شده را جوانان برای گشت و گذار، رویدادهای ورزشی یا پارتی بعدی استفاده می‌کنند.	
B سفرهای طولانی با اتومبیل برای سگها خیلی مشکل است. در صورت لزوم موارد زیر را در نظر داشته باشید: بایستی آب کافی در دسترس باشد ولی در روز سفر، غذا داده نشود. در ضمن هر دو تا سه ساعت توقف نموده، با سگ گردشی کوتاه انجام دهید.	
C زمانی که تعطیلات کوتاهی را در کنار دریا بسر می‌بریم، در آنجا خبری نبود. در ماه دسامبر، فقط معدودی از مغازه‌ها و رستورانها باز بودند. تعداد کمی هم از توریستهای به اصطلاح تابستانی دیده می‌شد. فقط دوچرخه‌سوارهای معدودی در راه بودند و استفاده از ساحل نیز مجانی بود.	
D برای غرق در دنیای ناآشنا و پشت سر گذاشتن تجربه‌ی زندگی روزمره و همچنین آزمودن چیزهای غیرعادی، یک روز کافی است. در یک پارک تفریحی، کودکان و جوانان لحظاتی فراموش نشدنی تجربه می‌کنند و بزرگسالان یاد جوانی خود می‌افتند.	
E جوانان نمی‌خواهند فقط با مناظر و مردم جدید برخورد کنند بلکه می‌خواهند فعالیت بدنی نیز داشته باشند تا زندگی پرزحمت در مدرسه را از یاد ببرند. آنها می‌خواهند سر حال بمانند و انرژی ذخیره کنند. یک تور چند روزه با دوچرخه، فرصت خوبی برای تلفیق تحرک بدنی با گذراندن وقت در طبیعت است.	
F هر کسی نمی‌خواهد یا نمی‌تواند مسافرتهاى گرانقیمت انجام بدهد. لذا تعطیلات در محل اقامت نیز می‌توانند به گونه‌ای شکل داده شوند که به یاد ماندنی باشند. مثلا می‌توان با اتوبوس یا قطار به نواحی اطراف رفت و آنجا را اکتشاف کرد. برای این کار داشتن هدف مشخصی لازم نیست.	
G کمپ موج سواری ما برای کودکان، جوانان و بزرگسالان مناسب است. شرکت کنندگان به نسبت توانایی و تجربه‌ی خود، به دوره‌ای مناسب تعلق می‌گیرند. موج سواری بادی قبل از ظهرها صورت می‌گیرد. مبتدیان، موج سواری را از ابتدا می‌آموزند، باتجربه‌ترها مانورهای جدید یاد می‌گیرند. از آنجایی که گروههای ما کوچک هستند، شرکت کنندگان حداکثر استفاده و لذت را می‌برند.	
H در کشور دانمارک، می‌توان تعطیلات ساحلی را طوری بسر برد که تفریح و فرهنگ را مرتبط می‌سازند. از سال ۱۹۷۱ تا امروز، در روسکیلده، سالانه بزرگترین فستیوال موسیقی شمال اروپا برپا می‌شود. بیش از ۱۱۵ هزار نفر در این رویداد راک، پاپ، متال و الکترو شرکت می‌کنند. این فستیوال توسط داوطلبان برگزار می‌گردد و درآمد آن به سازمانهای خیریه اهدا می‌شود.	

_____ / 12 P.

Name: _____

Aufgabe II Leseverstehen

II. Klassenfahrt mit dem Fahrrad

- مطلب زیر را بخوانید، درست یا غلط؟
- در جدول زیر، خانه‌ی گزینه‌ی مناسب را با ضربدر علامت بزنید.

سالی زومرفلد از سفر کلاسی بخصوصی گزارش می‌دهد

با دوچرخه از هامبورگ تا لندن – این طرح کلاس ۹ ب از یک مدرسه در هامبورگ بود. اکنون بعد از ۱۶ روز روی

زین، این ۲۳ شاگرد و دو معلمشان بازگشته‌اند. سالی زومرفلد شانزده ساله از ماجرای خود گزارش می‌دهد:

ما با دوچرخه از طریق فرانسه، لوکزامبورگ و بلژیک تا بریتانیای کبیر رفتیم. جمعا در طول دوازده روز، ۸۵۰

کیلومتر طی مسافت کردیم. در این مدت، در مکانهای کمپینگ مختلف، در مسیر تور دوچرخه‌مان، اقامت کردیم.

چهار روز هم در لندن سپری کردیم. آنجا اجازه داشتیم در یک مدرسه شبهای خود را بگذرانیم. روزها، در شهر

گشتیم و از دیدنیهای شهر بازدید کردیم. این خیلی جالب بود. اما برای من بروکسل هم، که از آن گذر کردیم،

بسیار جالب بود. زمانی که تعطیلاتمان به پایان رسید، با اتوبوس و قطار بازگشتیم. دوچرخه‌هایمان توسط یدک‌کش

ماشین همراه دیگر، به خانه‌هایمان بازگردانده شدند.

دوچرخه‌سواری زیاد خیلی طاقت‌فرسا بود، بخصوص در ابتدا. خوشبختانه برای چمدانهایمان یک ماشین همراه وجود

داشت. در ضمن بعضی از دوچرخه‌ها خراب شدند و تصادفهای کوچکی نیز رخ داد. حتی یکی از دوستان موقتا به

بیمارستان رفت.

مشکلات فنی را می‌توانستیم خودمان سریع برطرف کنیم زیرا بعضی از افراد در این امر خیلی وارد بودند. این که در

انگلیس بایستی به جای سمت راست در سمت چپ جاده برانیم، کمی غیر عادی بود. ولی برای همه‌مان تجربه‌ی

جالبی بود. معلممان، آقای زالمن، ایده‌ی این سفر را داشت. او بسرعت توانست ما و والدین ما را قانع کند. این که

مسافرت کلاسیمان در سال گذشته نیز هیجان‌انگیز و غیرعادی بود مدیون آقای زالمن هستیم.

Quelle: <http://www.badische-zeitung.de/freiburg/klassenfahrt-mit-dem-fahrrad-139774036.html> (letzter Zugriff: 21.01.2019)

Name: _____

غلط	درست		
	x	شاگردان می‌بایستی از سه کشور عبور کنند تا به انگلستان برسند.	0
		این جوانان در انگلیس نیز سر کلاس درس رفتند.	7
		سالی وقت داشت تا از دیدنیهای شهر لندن بازدید کند.	8
		برای سالی حمل کیف و چادرش بر روی دوچرخه خیلی طاقت‌فرسا بود.	9
		یکی از شاگردان نیاز به درمان پزشکی داشت.	10
		دوچرخه‌های خراب در یک تعمیرگاه انگلیسی تعمیر می‌شدند.	11
		قانع نمودن والدین برای سفر کلاسی به لندن برای آقای زالمن وقت بسیاری برد.	12

____ / 12 P.

Name: _____

Aufgabe III Sprachmittlung

III. Sportwoche

در این قسمت، به جای ترجمه ی کلمه به کلمه، توصیف مسئله به زبان مادری با استفاده از جمله های کامل خواسته شده است. گاهی چند امکان توصیف وجود دارد. خودتان بین راه های مختلف یکی را انتخاب کنید.
یک باشگاه ورزشی در آخر فصل موفقیت آمیز خود، یک مسافرت پایانی تدارک می بیند. در نامه ای از این سفر اطلاع رسانی می شود. دوستی از این باشگاه که چندی پیش از مملکت شما به آلمان آمده است، به این مسافرت علاقه دارد. او متن نامه را متوجه نمی شود و از شما تقاضای کمک می کند.

SPORTVEREIN AMMELONA 1980 e. V.

Ansprechpartner: Elke Meier, Fruchttallee 20, 24219 Hamburg, Tel: 040/552343

Sportwoche in der Landessportschule Bad Malente vom 26. – 29.05.2019

Liebes Mitglied,
damit die Fahrt nach Bad Malente für uns alle ein schönes Erlebnis wird, geben wir euch vor Beginn noch einige Hinweise.

Wir treffen uns am 26.05.2019 um 9.45 Uhr am Busbahnhof Ammelona. Mit einem Bus werden wir nach Bad Malente fahren und voraussichtlich am 29.05. gegen 20.00 Uhr wieder in Ammelona ankommen.

Die Unterbringung erfolgt in einem tollen Sporthotel, hauptsächlich in Dreibettzimmern. Bitte bringt eure Trainingsbekleidung und Hallenturnschuhe für die Turnhalle, angemessene Badesachen für die Schwimmhalle sowie feste Schuhe und Kleidung für draußen mit.

Bitte denkt auch an eure Rollschuhe, denn es gibt dort eine schöne Strecke zum Fahren. Ihr könnt gerne auch Skateboards oder Ähnliches mitnehmen.

Der Beitrag für die Teilnahme an der Sportwoche beträgt 130,- €. Die restlichen Kosten übernimmt der Sportverein. Der Beitrag ist sofort auf unser Konto zu überweisen.

Wir werden in dieser Woche alle viel trainieren. Wer keine Lust auf Training und Zusammensein mit anderen jungen Leuten hat, sollte lieber zu Hause bleiben. Elektronische Spiele sind während der Sportwoche nicht erlaubt. Auch Handys müssen auf den Zimmern bleiben.

Während der Sportwoche müssen alle Jugendlichen den Anweisungen der Trainer und Trainerinnen folgen. Wenn sich jemand nicht an die Regeln hält oder sich nicht am Training beteiligt, wird er oder sie nach Hause geschickt und muss abgeholt werden.

Auf dem Gelände gibt es einen kleinen Laden, in dem Getränke und belegte Brötchen gekauft werden können. Dafür ist etwas Taschengeld nötig.

Wir freuen uns auf eine schöne und erfolgreiche Fahrt.

Mit freundlichen Grüßen
Elke Meier

Nach www.Schwimmvereinapolda.de/images/Downlad%20Dokumente/Elternbrief%20Bad%20Blankenburg.pdf
(letzter Zugriff 21.01.2019)

Name: _____

لطفاً جواب هایتان را به زبان خود بنویسید.			
1 P.	چه کسی سفر را تدارک می بیند؟	دوست شما:	1.
		شما:	
1 P.	جوانان کجا اسکان خواهند یافت؟	دوست شما:	2.
		شما:	
2 P.	چه نوع البسه ای همراه داشته باشم؟ (دو مثال بیاورید.)	دوست شما:	3.
		شما:	
1 P.	هزینه ی این سفر برای من چقدر خواهد بود؟	دوست شما:	4.
		شما:	
1 P.	کجا می توانم با دوستانم تماس تلفنی بگیرم؟	دوست شما:	5.
		شما:	
2 P.	اگر بخواهم در این سفر شرکت کنم، چه تمایلاتی بایستی داشته باشم؟ (دو مثال بیاورید.)	دوست شما:	6.
		شما:	
2 P.	به چه دلیلی ممکن است به خانه بازگردانده شوم؟ (دو مثال بیاورید.)	دوست شما:	7.
		شما:	
2 P.	در آن محوطه چه چیزهایی می توان خرید؟ (دو مثال بیاورید.)	دوست شما:	8.
		شما:	

____ / 12 P.

Name: _____

[illegible]

Name: _____

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

Gesamt: ____ / 30 P.

Name: _____

Bewertungsbogen

Aufgabenteil		maximale Punkte	erreichte Punkte
Leseverstehen	Aufgabe I	12	
	Aufgabe II	12	
Sprachmittlung	Aufgabe III	12	
Textproduktion	Inhalt	12	
	Sprache	18	
	Gesamt	30	
Gesamtpunktzahl		66	

Note (schriftlich) 1. Fachprüfer/in	
Note (schriftlich) 2. Fachprüfer/in	

Note: _____ Datum: _____

Unterschrift 1. Fachprüfer: _____

Unterschrift 2. Fachprüfer: _____